

# إلتهاب الكبد (ب)

## صحيفة معلومات للمرضى

### ملخص

- إلتهاب الكبد (ب) هو عدوى فيروسية ولكن التطعيم متوفر.
- التطعيم هو حوالي 95 في المائة فعال ويوصى به لجميع الرضع والأطفال الصغار والمراهقين وأولئك في المجموعات المعرضة للخطر.
- يسبب إلتهاب الكبد (ب) إلتهاب الكبد وربما يؤدي إلى مرض خطير أو الوفاة.
- في حوالي 30 إلى 40 في المائة من الحالات، تحدث العدوى بدون سبب معروف.
- ينتشر إلتهاب الكبد (ب) من خلال تبادل الحقن أو أدوات ثقب الجسم غير المعقمة، أو العلاقات الجنسية غير الآمنة أو غيرها من الأنشطة حيث دم من شخص مصاب يدخل مجرى دمك.
- يمكن أن ينتقل إلتهاب الكبد (ب) من أم مصابة إلى طفلها.

يعني Hepatitis "إلتهاب الكبد". ويتسبب إلتهاب الكبد (ب) (كما يشار إليه hep B) من فيروس إلتهاب الكبد (ب) (HBV) وهو عدوى فيروسية يمكن أن تؤدي إلى أمراض خطيرة أو الوفاة. يتم العثور على الفيروس في الدم، وإلى درجة أقل، في سوائل الجسم مثل المنى والإفرازات المهبلية.

يمكنك الإصابة بإلتهاب الكبد (ب) عن طريق ممارسة الجنس غير الآمن، وتبادل أدوات ثقب الجسم أو حقن المخدرات غير المعقمة، أو الإندخراط في أنشطة أخرى حيث الدم أو سوائل الجسم من شخص مصاب تدخل مجرى دم شخص غير مصاب. ويمكن أيضاً أن ينتقل الفيروس من الأم الحامل إلى جنينها. في حوالي 30 إلى 40 في المائة من الحالات، تحدث العدوى بدون سبب معروف.

معظم البالغين الذين لديهم إلتهاب الكبد (ب) يتعافون تماماً ولا يتطلبون العلاج المستمر. الأطفال المصابين بإلتهاب الكبد (ب) هم أكثر عرضة للإصابة بأمراض الكبد أو السرطان في وقت لاحق من حياتهم.

يجب تطعيم جميع الأطفال والكبار الذين هم في خطر متزايد ضد إلتهاب الكبد (ب).

### أعراض إلتهاب الكبد (ب)

بعض الناس المصابين بفيروس إلتهاب الكبد (ب) لديهم أعراض خفيفة، تشبه الانفلونزا والبعض الآخر لا يصبحون مريضين على الإطلاق. الأطفال المصابين هم أقل احتمالاً للإصابة بالأعراض من البالغين، ولكن العواقب على الأطفال يمكن أن تكون أكثر خطورة.

في الحالات الأكثر شدة، يمكن أن يسبب إلتهاب الكبد (ب):

- فقدان الشهية
  - الإستفراغ والغثيان
  - ألم في الكبد (تحت القفص الصدري الأيمن)
  - الحمى
  - ألم في المفاصل
  - اليرقان (تصبح العينين والجلد صفراء اللون).
- عادة، تختفي هذه الأعراض في غضون بضعة أسابيع. وحتى عندما يشعر الشخص بأنه أفضل بكثير، فقد لا يزال يكون معدياً للآخرين. معظم البالغين الذين يصابون بعدوى فيروس إلتهاب الكبد (ب) يشفون تماماً ولا يصابون مرة أخرى. يصبح عدد قليل من الناس مرضى جداً وحتى البعض قد يتوفون.

### مضاعفات إلتهاب الكبد (ب)

هناك نسبة صغيرة من الناس الذين يصابون بعدوى فيروس إلتهاب الكبد (ب) يتطور عندهم عدوى إلتهاب الكبد (ب) الطويل الأمد. قد "يحملون" الفيروس في مجرى دمهم لمدى حياتهم كلها دون أن يدركوا أنهم مصابون ودون أن تظهر أي أعراض لديهم.

قد يكون الشخص الذي يعاني من إلتهاب الكبد (ب) الطويل الأمد معرض للخطر من الأمراض النامية مثل مرض الكبد المزمن أو سرطان الكبد في وقت لاحق من حياته. المعالجة أمر ضروري لأنه ليس من الممكن أن تكون 'ناقل صحي' لفيروس إلتهاب الكبد (ب).

الرضع والأطفال المصابين هم أكثر عرضة من البالغين لتطويع التهاب الكبد (ب) الطويل الأمد. وهذا يحدث أكثر شيوعاً في بعض فئات السكان بما في ذلك السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس والناس من الصين وجنوب شرق آسيا وجزر المحيط الهادئ وأفريقيا جنوب الصحراء الكبرى.

## أسباب التهاب الكبد (ب)

ينتشر التهاب الكبد (ب) من خلال ملامسة الدم الذي يحتوي على فيروس التهاب الكبد (ب). إذا دخل الدم أو سوائل الجسم الملوثة مجرى دم شخص آخر، هذا الشخص قد يُصاب.

تشمل الأنشطة التي يمكن أن تسبب العدوى:

- تقاسم أدوات غير معقمة لحقن المخدرات
- ثقب الجلد بأدوات لم يتم تنظيفها وتطهيرها وتعقيمها بشكل صحيح
- تقاسم شفرات الحلاقة أو فرشاة الأسنان
- ملامسة الدم الملوث من خلال الجروح المفتوحة أو الأغشية المخاطية لشخص آخر
- ممارسة الجنس دون وقاية - على سبيل المثال، بدون استخدام الواقي الذكري، وخاصة إذا كان يوجد دم.

تنتقل أحياناً الأمهات اللواتي لديهن التهاب الكبد (ب) الفيروس إلى أطفالهن الرضع أو أطفالهم الصغار. يصاب بعض الأطفال في الرحم (نادراً) أو أثناء الولادة، ولكن تحدث معظم العدوى بعد فترة قصيرة من الولادة. إذا تم تطعيم الطفل حديث الولادة بسرعة، فيمكن أن يكون محمي من المرض.

الوقت من العدوى إلى ظهور الأعراض (في حالة حدوثها) هي 45-180 يوماً. يكون الشخص معدياً للآخرين لعدة أسابيع قبل وبعد أي مرض حاد. حتى إذا لم تظهر الأعراض، يمكن للشخص أن يعدي الآخرين.

يتم فحص جميع الدم ومنتجات الدم المنتجة لأغراض طبية في أستراليا بعناية بالنسبة لالتهاب الكبد (ب) وغيره من الفيروسات التي تنتقل عن طريق الدم. خطر التعرض للإصابة بعدوى التهاب الكبد (ب) من عملية نقل الدم هي منخفضة للغاية (حوالي 1 في 764,000).

## التقليل من خطر التهاب الكبد (ب)

خطوات بسيطة يمكن لأي شخص أن يقوم بها لحماية نفسه ضد التهاب الكبد (ب) وتشمل:

- التأكد من أنك وطفلكم مطعمين
- استخدام الواقي الذكري في كل مرة تمارس فيها الجنس الشرجي أو المهلي
- تجنب ممارسة الجنس عن طريق الفم إذا كنت أنت أو شريكك تعانون من الهربس أو القرحة أو نزيف اللثة - علماً أنه من غير المرجح أن تصاب بالتهاب الكبد من خلال الجنس عن طريق الفم إلا إذا كان الدم موجوداً
- اختيار أن يتم أي ثقب أو وشم للجسم من قبل ممارس ذوي خبرة الذي يتبع ممارسات التعقيم والنظافة الجيدة، والذي يعمل في مراكز مسجلة من قبل المجلس المحلي
- ارتداء القفازات التي تستخدم لمرة واحدة إذا كنت تعطي الإسعافات الأولية لشخص أو تحتاج لتنظيف الدم أو سوائل الجسم
- عدم تقاسم أبدأ الإبر والمحاقن أو غيرها من المعدات، مثل الملاعق أو القطن الطبي أو الماء، إذا قمت بحقن المخدرات. دائماً استخدم الإبر والمحاقن المعقمة. تتوفر هذه من برامج الإبر والمحاقن وبعض الصيدليات. دائماً اغسل يديك قبل وبعد الحقن.

إذا كنت تعاني من التهاب الكبد (ب)، يجب عليك:

- تجنب تقاسم معدات الحقن أو الأدوات الشخصية مثل فرشاة الأسنان أو شفرات الحلاقة.
- التأكد من أن شريكك /شريكك والمقربين محصنين ضد التهاب الكبد (ب).
- تغطية أي قطع أو جرح بضمانة مقاومة للماء بشكل تام.
- التدرب على ممارسة الجنس الآمن.
- الأخذ بعين الاعتبار مناقشة حالتك مع أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك عندما تخضع لأي إجراء طبي أو أسنان، على الرغم من أنه لا يوجد إلزام قانوني للقيام بذلك.

## تشخيص التهاب الكبد (ب)

تتوفر اختبارات الدم لتحديد إذا كنت مصاباً أو أصبت بعدوى التهاب الكبد (ب). قد يستغرق ستة أشهر من وقت الإصابة قبل أن يتمكن اختبار الدم الكشف عن الأجسام المضادة لالتهاب الكبد (ب)، لذلك قد تكون هناك حاجة إلى اختبارات المتابعة. خلال الفترة الستة أشهر هذه، قد تكون مصاباً بفيروس التهاب الكبد (ب) ويجب إتخاذ الإجراءات اللازمة لمنع العدوى المحتملة لأشخاص آخرين.

هناك أيضا الاختبارات التي يمكن أن تقيّم تلف الكبد الناتج عن التهاب الكبد (ب). تفسر هذه الإختبارات يمكن أن يكون معقداً وهناك حاجة إلى المشورة المتخصصة، لذلك فمن الأفضل التحدث إلى طبيبك.

## علاج التهاب الكبد (ب)

إن جهاز المناعة لدى معظم البالغين المصابين بعدوى فيروس التهاب الكبد (ب) سوف يقضي على العدوى. في هذه الحالات، قد لا يكون هناك ضرورة للمعالجة المستمرة. فقط عدد قليل من البالغين (حوالي خمسة في المائة) سيتطور عندهم التهاب الكبد (ب) الطويل الأمد ويتطلبون علاجاً طويلاً الأمد الذي من شأنه أن يساعد على القضاء على الفيروس والحد من تلف الكبد.

تشمل العلاجات الحالية المتوفرة الأدوية المضادة للفيروسات، وبعضها مغطى بواسطة برنامج الإعانات الصيدلانية (Pharmaceutical Benefits Scheme). إذا كنت تعاني من التهاب الكبد (ب) الطويل الأمد، عليك استشارة طبيبك الذي سوف يراقب حالتك، وإذا لزم الأمر، يحيلك إلى أخصائي. إن الحد من كمية الكحول التي تشربها وإتباع نظام غذائي متوازن ومنخفض الدهون هو أيضاً فكرة جيدة.

## الاتصال مع شخص مصاب بفيروس التهاب الكبد (ب)

إذا كنت تعتقد بأنك قد تعرضت لالتهاب الكبد (ب)، راجع الطبيب فوراً. يمكن لطبيبك أن يعطيك العلاج في بعض الحالات، مما يقلل كثيراً من خطر إصابتك بفيروس التهاب الكبد (ب).

## التطعيم ضد التهاب الكبد (ب)

التطعيم هو أفضل حماية ضد التهاب الكبد (ب) ويوصى بجرعات من التطعيم لجميع الأطفال وأولئك في المجموعات المعرضة للخطر. يمكن أن يكون التطعيم مع لقاح ضد التهاب الكبد (ب) لوحده أو مع لقاح مركب. لكي تحصل على التطعيم، اتصل بطبيبك أو المجلس المحلي.

تتوفر الحماية ضد التهاب الكبد (ب) مجاناً بموجب جدول برنامج التطعيم الوطني (National Immunisation Program Schedule). في فيكتوريا، التطعيم ضد التهاب الكبد (ب) مجاناً لـ:

- الأطفال عند الولادة - التطعيم ضد التهاب الكبد (ب) لوحده في أقرب وقت ممكن بعد الولادة
- الأطفال في سن الشهرين والأربعة والسنة أشهر - التطعيم على شكل لقاح الدفتيريا، التيتانوس، السعال الديكي، التهاب الكبد (ب)، شلل الأطفال والهييموفيلوس انفلونزا من النوع ب (Hib) (ستة في لقاح واحد)
- الأطفال الخدج في سن 12 شهراً - الأطفال الخدج الذين ولدوا قبل 32 أسبوعاً من الحمل أو أقل من 2000 غرام عند الولادة يتلقون جرعة منشطة واحدة
- الأطفال حتى سن تسع سنوات من العمر، بما في ذلك سن التاسعة.
- في فيكتوريا، يتم توفير لقاح التهاب الكبد (ب) مجاناً للأشخاص الذين هم في خطر متزايد بما في ذلك:
- الأشخاص الموجودين في منزل شخص مصاب بالتهاب الكبد (ب) والشركاء الجنسيين
- الأشخاص الذين يتعاطون المخدرات بالحقن أو الذين يخضعون لعلاج المواد الأفيونية البديل
- الأشخاص الذين لديهم التهاب الكبد من النوع C
- الرجال الذين يمارسون الجنس مع الرجال
- الأشخاص الذين لديهم فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)
- السجناء والأشخاص في الحبس الاحتياطي الذين ليس لديهم التهاب الكبد (ب) أو حصانة ضد التهاب الكبد (ب)
- الأشخاص الذين لم يعودوا ضمن إطار احتجازي والذين بدأوا، ولكنهم لم يكملوا، جرعات التطعيم المجانية أثناء الإحتجاز.
- يوصى بالتطعيم أيضاً، ولكن ليس مجاناً بالضرورة، للأشخاص الذين هم في خطر متزايد، بما في ذلك:
- العاملين في الرعاية الصحية أو في الطوارئ، أو أفراد قوات الشرطة أو القوات المسلحة
- العاملين الذين هم على اتصال منتظم مع الدم أو الأنسجة مثل عمال الجنازة، المحنطين، الموشمين أو غيرهم من الناس الذين هم على اتصال منتظم مع أنسجة ودم الإنسان أو سوائل الجسم و/أو الإبر أو المحاقن المستخدمة
- العاملين في قطاع الجنس.
- السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس
- المهاجرين من المناطق التي ينتشر فيها التهاب الكبد (ب) على نطاق واسع، بما في ذلك أفريقيا وآسيا وروسيا وأوروبا الشرقية
- البالغين الذين يخضعون لغسيل الكلى والأشخاص الذين يعانون من ضعف شديد في وظائف الكلى ومنهم متوقع أن يخضعوا لغسيل الكلى
- متلقي زرع الأجهزة الصلبة والخلايا الجذعية المنتجة للدم

- البالغين الذين يعانون من ضعف المناعة
- الأشخاص الذين يعانون من اضطراب تخثر الدم أو الذين يتطلبون النقل المستمر لمنتجات الدم
- الأشخاص الذين لديهم أكثر من شريك جنسي واحد
- الأشخاص الذين يعانون من مرض مزمن في الكبد أو الذين خضعوا لعملية زرع كبد
- المقيمين أو الموظفين في مرافق لذوي الإعاقات النمائية
- المسافرين إلى المناطق الموبوءة بالتهاب الكبد (ب) إما للزيارات على المدى الطويل أو للزيارات القصيرة المتكررة، أو الذين يقومون بأنشطة تزيد من مخاطر التعرض
- الأشخاص الذين لديهم تاريخ من تعاطي المخدرات بالحقن
- تذكر بأن خضوعك للتلقيح ضد التهاب الكبد (ب) لا يحميك ضد فيروس نقص المناعة البشرية و التهاب الكبد C أو غيره من الأمراض التي تنتشر عن طريق الدم أو سوائل الجسم. من المهم أن تأخذ الاحتياطات اللازمة لضمان عدم تعرضك للإصابة بهذه الأمراض.

## الحمل وتطعيم التهاب الكبد (ب)

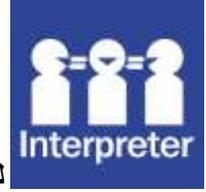
لا يُوصى عادة بلقاح التهاب الكبد (ب) للنساء الحوامل أو اللواتي يرضعن، ولكن يمكن أن يُوصى به من قبل الطبيب إذا لم تكن لديك مناعة ضد التهاب الكبد (ب) وأنت في خطر متزايد للإصابة.

## أين بالإمكان الحصول على المساعدة

- طبيبك
- مركز الصحة المجتمع المحلي
- في حالة الطوارئ، اتصل دائماً على الرقم (000)
- قسم الطوارئ في أقرب مستشفى إليك
- خدمة الدم للصليب الأحمر الأسترالي – خدمات نقل الدم الطبية هاتف 9694 0152
- خدمة التطعيم المحلية
- خط صحة الأم والطفل (24 ساعة) هاتف 132 229
- NURSE-ON-CALL هاتف 1300 60 60 24 - للحصول على المعلومات والمشورة من خبراء الصحة (24 ساعة، 7 أيام)
- خط معلومات التطعيم الوطني هاتف 1800 671 811
- DirectLine هاتف 1800 888 236 - للمشورة والمعلومات والإحالة السريعة عبر الهاتف لمتعاطي المخدرات والكحول على مدار 24 ساعة
- Melbourne Sexual Health Centre هاتف 9341 6200 (03) أو 1800 032 017 (الرقم المجاني من خارج منطقة ملبورن)
- الصيدلية المحلية
- SAEFVIC هاتف 1300 882 924 - يوجد شخص على الخط بين الساعة 10 صباحاً و 3.30 بعد الظهر ويمكنك ترك رسالة في جميع الأوقات الأخرى

## أمور يجب أن تتذكرها

- التهاب الكبد (ب) هو عدوى فيروسية ولكن التطعيم متوفر.
- التطعيم هو حوالي 95 في المائة فعال ويوصى به لجميع الرضع والأطفال الصغار والمراهقين وأولئك في المجموعات المعرضة للخطر.
- يسبب التهاب الكبد (ب) التهاب الكبد وربما يؤدي إلى مرض خطير أو الوفاة.
- في حوالي 30 إلى 40 في المائة من الحالات، تحدث العدوى بدون سبب معروف.
- ينتشر التهاب الكبد (ب) من خلال تبادل الحقن أو أدوات ثقب الجسم غير المعقمة، العلاقات الجنسية غير الآمنة أو غيرها من الأنشطة حيث دم من شخص مصاب يدخل مجرى دمك.
- يمكن أن ينتقل التهاب الكبد (ب) من أم مصابة إلى طفلها.



لخدمة الترجمة الكتابية والشفهية اتصل على الرقم 131 450

للحصول على هذا المنشور في شكل يسهل الوصول إليه اتصل على الرقم 1300 761 874، استخدم National Relay Service على الرقم 13 36 77 إذا لزم الأمر، أو أرسل رسالة عبر البريد الإلكتروني إلى [infectious.diseases@health.vic.gov.au](mailto:infectious.diseases@health.vic.gov.au)

معتمد ومنشور من قبل حكومة فيكتوريا، 1 Treasury Place, Melbourne.

© ولاية فيكتوريا، Department of Health and Human Services نيسان/أبريل 2016.

يتوفر على [www.betterhealth.vic.gov.au/health/conditionsandtreatments/hepatitis-b](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/conditionsandtreatments/hepatitis-b)